

American Sign Language Teachers Association
814 Thayer Ave
Silver Springs, MD 20910-4500

Table of Contents:

Editor-in-Chief	Page 1
President's Report	Page 2
Treasurer's Report	Page 3
Evaluation Chair's Report	Page 3
Chapter Affiliation/ Bylaws Chair's Report	Page 5
Secretary's Report	Page 6
Professional Development Chair's Report	Page 9
Nomination for Vice President and Treasurer	Page 11 & 12

WORKSHOPS:

NJ-ASLTA	Page 9
GNYASLTA	Page 9
CIT	Page 10
FLASLTA	Page 13 & 14



Editor-in-Chief
Michael Kaufer

Hello everyone!
First of all, I would like to thank the Board of ASLTA

for giving me the opportunity to be an Editor-in-Chief. It is such an exciting project. I would also like to thank everyone who gave me articles to make this newsletter full of news!

I want to share with you that Leslie Greer and I will be working together to determine the dates for future newsletters. That way, you will have deadlines for sending in article, ads, etc. For those who would be interested in putting in ads other than workshops of ASL, please feel free to contact me to get a price quote.

It would be fantastic if teachers of ASL asked students to write short stories, quotes, crossword puzzles. All ideas are welcome. **THIS IS YOUR NEWSLETTER!**

For anyone interested in sending materials, please feel free to send them to me at editor@aslta.org. Please keep in mind that if it is related to workshops, please also send it to Trix Bruce, our PDC. Her email address is PDChair@aslta.org. Enjoy reading the newsletter!

Thank you and have happy holidays!



President's Note

Leslie Greer

I would like to welcome Michael Kaufer as our Newsletter editor. Please join me to applaud him for his volunteer position as Editor. If you like to send workshop information, news, or any interesting article, please send to him via email. His email address is editor@asлта.org.

There is very important news for you to know about your organization, ASLTA.

The ASLTA Board and I have been working hard to make this organization in good standing and stronger to be independent from the National Association of the Deaf. NAD has been helping ASLTA for 28 years and is fully supporting us in this transition. ASLTA will be completely independent on January 1, 2004. We need you to help this organization to stand stronger.

ASLTA finally has its Article of Incorporation. I want to thank Karen Bosley for helping with this. The next step is obtaining our 501c3 status with the IRS. It is in process. Karen is still with us until we receive approval for 501c3.

ASLTA will have its own new membership brochure. Secretary Cindy Campbell will send you the new one in January. There are different levels of membership fee. Please read Cindy's notes in this newsletter.

At the NAD Conference in Kansas City, MO on July 2004, ASLTA will not provide any ASLTA workshop. However, we will have committee meetings, Board meetings and Professional Level Certification

Evaluation for candidates. We will have our booth at the exhibit. We encourage all of our members to support the NAD Conference and the NAD as our "mother" organization even after we become independent. The NAD and ASLTA plan to continue to work very closely together as two independent organizations with mutual goals and missions.

The Conference of Interpreter Trainers (CIT) will have its convention on September 26 - October 3, 2004 at the Kellogg Convention Center on the Gallaudet Campus. ASLTA and CIT will be holding a "joint" conference and ASLTA will provide workshops. We will have Professional Level Certification Evaluation for candidates, too. Please look at the information about CIT's convention in this newsletter.

We may have an Interim Executive Director for this organization soon. The ASLTA Board is currently working on this issue. We are negotiating with CIT Board to have "permanent" Joint-Executive Director by and will discuss this issue with the CIT at our next Board meeting in Las Vegas, Nevada in 2004.

As you read this news, I want to thank our ASLTA Board and Liaison Bill Newell for their hard work to make sure that you are satisfied with your own organization. If you like to be involved in committees or in other ways with the ASLTA, please let Vice President Tom Riggs know of your interest. Contact him at vicepresident@asлта.org.

HAPPY HOLIDAYS!



Treasurer
Jan McCready-
Johnson

Balance as of September 2003:

Checking Accounts: 5,114.80
Savings Accounts: 25,056.36
Investment Accounts: 79,511.24



Evaluation Chair
Keith Cagle

Now we have at least 330 ASLTA-certified teachers in the United States. See a listing of new additional names with new Certification or Renewal.

The ASLTA board approved several motions at its board meeting in Rochester, New York on September 5-6, 2003.

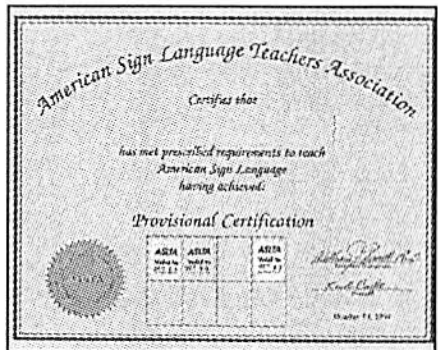
First, we will have Professional-level interviews in July 2004 in a conjunction with the NAD Biennial convention.

Secondly, we will have six new evaluators selected and trained in same period.

Thirdly, we have established a new ASLTA System Review

committee. The members of the committee are Chuck Gramly of Columbus, Ohio, Barbara Ray-Holcomb of Rochester, NY, Barbara Stansbury of Alexandria, VA and Cindy Campbell of Syracuse, NY and myself from the ASLTA Board. Bill Newell will serve as an external consultant to the committee. The three goals of the committee are: 1) to review the procedures and packages for all three levels; 2) to review the questions for all three levels; and 3) to conduct a survey with all ASLTA-certified teachers and evaluators for their input and suggestions. The committee will have its first committee meeting on the weekend of Feb 27th in Washington D.C. We welcome any of your ideas (e.g. questions) for our coming surveys. Send to evaluation@asлта.org

If you have any question about the ASLTA Evaluation system, please take a look at our ASLTA website of <http://www.asлта.org> If it does not answer your question, then please contact me at evaluation@asлта.org.





Congratulations!

**New ADDITIONAL names with their
new certifications or signed consent**

As of November 22, 2003

Level	Last name	First name	State	Level	Last name	First name	State
Prof.	Fleisher	Lawrence	CA	Prov.	Lane	Susan	MD
Prof.	Kirkpatrick	Brian	TX	Prov.	Lazzaro	Jacki	PA
Qual.	Alexander	Kathleen	MO	Prov.	Letkiewicz	David T.	WI
Qual.	Bonse	Vernon	NY	Prov.	Lynn	Eric R.	UT
Qual.	Hopper	Melinda J.	NC	Prov.	Maroney	Eisa M.	NM
Qual.	Kaufer	Michael	NY	Prov.	McCoy	Stacy A.	KY
Qual.	Lange	Denise	MI	Prov.	Miller	Sara	NM
Qual.	Lyles	Dianne K.	MN	Prov.	Moorefield	Virginia P.	NC
Qual.	Malcolm	Richard N.	LA	Prov.	Moose	Maureen L.	NY
Qual.	Robinson	Marila	FL	Prov.	Olmstead	Shaw n	FL
Qual.	Russell	Bekki J.	AZ	Prov.	Pierce	Carrie	ME
Qual.	Weingart	Michael	NY	Prov.	Poyner	Christine D.	FL
Qual.	Willman	Amy	NE	Prov.	Przybylo	Kristine A.	NY
Qual.	Wills	Thomas L.	OR	Prov.	Rea	Pamela K.	FL
Prov.	Cole	Janis	MA	Prov.	Schneider	Mary Ann	MI
Prov.	Davenport	David	UT	Prov.	Spinosi	Luciana	PA
Prov.	Estes	Molly	OH	Prov.	Tierney	Penelope B.	NY
Prov.	Gray	Margaret J.	LA	Prov.	Trice	Patricia	VA
Prov.	Gunter	Carlisa	VA	Prov.	Tyson Jones	Ronnie Mae	FL
Prov.	Haggard	April.	TN	Prov.	Weis	Phillip	WI
Prov.	Harton	Linda M	FL	Prov.	Wilkins	Roger A.	UT
Prov.	Hughes	Dana C.	NC	Prov.	Wilson	James McLeod	NC
Prov.	Hull	Melody Jones	TX	Prov.	Wilson	Cathy L.	CA
Prov.	Kirkpatrick	Victoria L.	PA	Prov.	Zielinski	Vince A.	WI



**From the Chapter
Affiliation/ByLaws
Chair
Laura J. Thomas**

What a busy year it has been! Your ASLTA organization is undergoing many changes and holds many promises for the future! It feels like we have been in the elementary school stage and now we are teenagers, searching for our place and recognition of ASL and Deaf culture in society. ASLTA has accomplished so much, with the assistance of NAD, and we are ready to embark on our own, as an independent organization. Our most treasured commodity is YOU - ASLTA's members and your involvement in and commitment to teaching, supporting and promoting ASL and Deaf culture. Your input is a precious treasure and we, the ASLTA Board, are here for YOU. Please tell us what you are thinking and what you want to suggest for ASLTA.

Here is a recap of activities, decisions, and news from the Chapter Corner:

NOMINATIONS

» In this newsletter, you will find a nomination form for the Vice President and Treasurer for the 2004-2008 term. Attached is a listing of all the Professional Certified members, who are eligible for these two board positions. Do take a moment and consider who you feel will make excellent candidates for these positions and NOMINATE them. After putting in the names and email addresses, fold your form, staple, put on \$.37 stamp, and drop it off in your nearest mailbox. Deadline is December 15, 2003. Mail ballots will be mailed in early 2004.

CHAPTERS

» Alabama is soon joining the national roster of affiliated chapters! Some more work is needed with chapter bylaws revisions.

» We now have a total of 32 formally affiliated chapters. At the September 2003 ASLTA Board meeting, 4 chapters were terminated - Shenandoah Valley (VA), Dogwood (VA), NorCal (CA) and Lincolnland (IL). According to ASLTA's bylaws, Article VIII, Section 3, the four chapters did not abide by the philosophy, bylaws and policies of ASLTA, and/or maintain themselves as active chapters.

» We have 21 states with no affiliated chapters! Becoming affiliated with National ASLTA will reap benefits for your state! Teachers of ASL will have a stronger voice in state legislation and committees regarding ASL as a language. ASL chapters encourage the professional growth of members and prepare members for the national ASLTA evaluation. Why not get together with other interested ASL teachers and get on the bandwagon and apply for affiliation! Check www.aslta.org for chapter affiliation guidelines or contact chapter@aslta.org for assistance. States without ASLTA affiliated chapters include: Alaska, Connecticut, Delaware, Georgia, Hawaii, Idaho, Iowa, Louisiana, Maine, Mississippi, Montana, Nebraska, Nevada, New Hampshire, North Dakota, Rhode Island, South Carolina, Tennessee, Vermont, West Virginia and Wyoming. Let's hear from you!

Editor's Note: For nomination about the Vice President and Treasurer, please go to page 11-12. Thank you.



Secretary:
Cindy Campbell

Important! Important! Important! Membership Dues Will Change

According to our historic Memorandum of Understanding (MOU) dated on July 3, 2002, the ASLTA will become a separate and autonomous association on December 31, 2003. We anticipate many exciting changes, such as hiring a new Executive Director, finding a new Home Office, and restructuring our membership categories. All of these changes will not come at once but the ASLTA Board is working hard to make exciting things happen for our "new" independent association.

One major change involves the restructuring of membership categories which were approved last year when the members voted for our new By Laws. In order to make the transition from our "joint" membership agreement with the NAD to a new ASLTA restructured membership we will be phasing all of our current members into this new membership system. Everyone should continue to pay the NAD/ASLTA joint membership if their due date falls before December 31, 2003. During our first year of operation under the new membership

structure ASLTA will be prorating dues for members whose current expiration date falls between January 1, 2004 and December 31, 2004. It is essential that ASLTA members read and follow the two-year plan of changes involved in the membership system.

The First Year Plan of Membership System

In the midst of being an independent organization, ASLTA members have the NAD and ASLTA membership that would continue to be expired in various months of 2004. The ASLTA Board decided to create a temporary first-year prorated membership system in order to ease the transition process. The primary goal is to have an annual membership that starts on January 15th. There are different categories of membership: Certified, Associate, Supporting, Institutional, and Honorary. Annual Membership fees, benefits and bylaws comments are explained in detail on the charts below. These plans are new, developing and subject to change due to unforeseen circumstances.

Editor's note: For new fee chart, please go to centerfold. Thank you.

Membership Category	Annual Dues	Benefits	Bylaws Comments
Certified	\$50.00	<ul style="list-style-type: none"> • ASLTA newsletter 3x yearly • Full voting privileges in all matters of the organization including evaluation certification • Membership card and certificate • Maintenance certificate valid stamps • ASLTA Web Page Access • % Discount of Conference Registration fee • % Discount of Evaluation • Holiday Greeting Calendar • % Discount Group/Professional Insurance Liability 	<ul style="list-style-type: none"> • Member in good standing who has received certification in ASL and/or Deaf Studies instruction from ASLTA. • Serve in committees.
Associate	\$40.00	<ul style="list-style-type: none"> • ASLTA Newsletter 3x yearly • Voting privileges in all matters except evaluation and certification systems • Membership card and certificate • Holiday Greeting Calendar • %Discount Group/Professional Insurance Liability 	<ul style="list-style-type: none"> • Member in good standing, not certified as a teacher of ASL and/or Deaf Studies.
Supporting	\$25.00	<ul style="list-style-type: none"> • ASLTA Newsletter 3x yearly • Membership card and certificate • Holiday Greeting Calendar • %Discount Group/Professional Insurance Liability 	<ul style="list-style-type: none"> • Member in good standing, can be students or any non-certified individual with an interest in supporting the purposes and activities of the Association but does not meet eligibility requirements for Certified or Associate Membership. • No voting privileges
Institutional	\$150	<ul style="list-style-type: none"> • Will designate one person to receive ASLTA Newsletter 3x yearly, pertinent ASLTA mailings • Holiday Greeting Calendar • Membership certificate • Recognized in membership directories or other listing of the membership • Logo inserted on the ASLTA web page • One half page advertisement inserted in the newsletter or one quarter advertisement in conference booklet 	<ul style="list-style-type: none"> • Institutions, agencies, corporations, and other associations that support the mission of ASLTA • No voting privileges
Honorary	0	<ul style="list-style-type: none"> • ASLTA newsletter 3x yearly pertinent ASLTA mailing • Receive embossed certificate recognizing as Honorary member of the ASLTA • Lifetime designation 	<ul style="list-style-type: none"> • Individual or organization that has been recognized by ASLTA for their contributions to the mission of ASLTA • No voting privileges



**FROM PROFESSIONAL DEVELOPMENT CHAIR
TRIX BRUCE**

More workshops are coming! I was so thrilled to see more, more, and more workshops to be posted. Thank you-all for sharing your flyers with me. Please continue sending me your flyers of workshops. If you need some feedbacks on your flyers, please do email me at PDChair@aslt.org
Looking forward to help you-all! ~

NJ-ASLTA's Workshop Coming Soon

"ASLTA certification - How?"

**by Michael Kaufer, Qualified ASLTA certificate
ASL Teacher for over 20 years**

Where: Union County College, Cranford, NJ

When: January 10, 2004

Time: 9 AM to 4 PM

**For more information, please contact Lynne Jacob
(NJASLTA@aol.com)**

GNYASLTA's Workshop Coming Soon

**"See What I Mean: Differences between
Deaf and Hearing Cultures"**

by Tom Holcomb

Where: TBA

When: March 12th, 2004

Time: 9 AM to 4 PM

**For more information, please contact Michael Kaufer
(GNYASLTA@aol.com).**

The prorated system is established for the members who had NAD/ASLTA membership. If a member does not have the NAD/ASLTA membership, s/he will pay the regular annual membership fee.

The prorated system for the **Certified** members is:

January	February	March	April	May	June
\$50.00	\$46.00	\$42.00	\$38.00	\$34.00	\$30.00
July	August	September	October	November	December
\$26.00	\$22.00	\$18.00	\$14.00	\$10.00	\$6.00

The prorated system for the **Associate** members is:

January	February	March	April	May	June
\$40.00	\$37.00	\$33.00	\$30.00	\$27.00	\$24.00
July	August	September	October	November	December
\$21.00	\$18.00	\$15.00	\$12.00	\$9.00	\$6.00

The prorated system for the **Supporting** members is:

January	February	March	April	May	June
\$25.00	\$23.00	\$21.00	\$19.00	\$17.00	\$15.00
July	August	September	October	November	December
\$13.00	\$11.00	\$9.00	\$7.00	\$5.00	\$3.00

The Second Year - January 2005

The prorated system will be eliminated. The annual membership fee based on the chart will start on January 15th.

The members will receive a letter when their membership expires with an explanation of the dues they will owe. If you have any question, please feel free to contact me at secretary@asлта.org.

Cindy Campbell

**Board Positions for 2004-2008
Call for Nominations**

Nomination Procedure:

- * Be sure you have the person's approval before submitting nomination for the two positions of: Vice President and Treasurer. Refer to the attached list of Professional Level ASLTA certified members. * Nominations MUST be ASLTA members
 - * The ASLTA Nominations Committee will contact nominees for the two positions for a brief biographical information sheet.
 - * ASLTA members will vote for the two positions via mail ballot. According to ASLTA's current bylaws, election will take place by mail ballot to be sent out within sixty (60) days prior to the start of the regular biennial meeting. All voting members in good standing will be provided with one (1) mail ballot.
 - * Return of the ballots will be accepted up to thirty (30) days prior to the start of the biennial meeting. Results of the election will be announced at the biennial meeting during the July 2004 NAD/ASLTA conference.
- =====

Nominator's Name: _____

Email Address: : _____

Vice President:(FOUR year commiment 2004-2008) The candidate MUST have Professional Level ASLTA Certification.

For Vice President, I nominate:

(Full Name)

(Email Address)

Treasurer:(FOUR year commiment 2004-2008) The candidate MUST have Professional Level ASLTA Certification.

For Treasurer, I nominate:

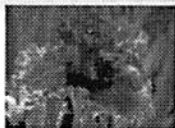
(Full Name)

(Email Address)

* To check the members who hold professional certificate, go to page . Sign this form, with your EMAIL address, and MAIL by 5 pm, December 15, 2003.



Conference of Interpreter Trainers



**2004 CIT Convention
Silver Anniversary**

**CIT: Still Shining After
Twenty-Five Years!**

Please note the dates have changed.....

September 29 - October 3, 2004

**Kellogg Center
Gallaudet University
Washington, DC**

See you there!

*Visit the CIT website at www.cit-asl.org
for more convention and hotel information*

ASLTA PROFESSIONAL CERTIFIED NAMES

As of November 2003

Last Name	First Name	State	Last Name	First Name	State
Allen	Angela	Indiana	Kemp	William	Virginia
Aron	Brenda	Washington	Khalsa	Baldev	New York
Ashton	Glenna	Florida	Kilpatrick	Brian	Texas
Atwood	Alan	Ohio	Lazorisak	Carol	New York
Bachelor	Mary	New York	Lepoutre	Dominique	New York
Becker	Nancy	Mass.	Litherland	Carol	New Mexico
Beech	Patricia	Virginia	Mattay	George	Washington
Bienvenu	MJ	Maryland	McCready-Johnson	JanNahne	Minnesota
Boardman	James	New York	Mikos	Kenneth	California
Boesen	Sue	Texas	Monikowski	Christine	New York
Bourazian	Alma	Mass.	Naiman	Alec	New York
Bruce	Patricia	Washington	Naiman	Rachel	Colorado
Cagle	Keith	N. Carolina	Newell	William	New York
Campbell	Cindy	New York	Owens	Timothy	Kentucky
Carr	Nancy	New York	Parmin	Jean	Ohio
Cerney	Brian	Penn.	Poor	Geoff	New York
Clough	Catherine	Virginia	Potter	Anne	Vermont
Cronlund	Julie	Arizona	Pouliot	Colleen	New York
Dyer	Linda	Oklahoma	Ray-Holcomb	Barbara	New York
Eldredge	Bryan	Utah	Reeves	June.	New York
Fanshteyn	Marina	New York	Riggs	Thomas	Arizona
Fleischer	Lawrence	California	Rimler	Janice	New York
Flores	Lorraine	California	Rowley	Amy	Wisconsin
Frankel	Sandra	California	Sandefur	Ruth	N. Carolina
Gramly	Chuck	Ohio	Sedano	Ralph	New Mexico
Greer	Leslie	New York	Stansbury	Barbara	Virginia
Gustina	Donna	New York	Stone	Rachel	California
Holcomb	Samuel	New York	Thomas	Laura	Illinois
Jacobowitz	Lynn	Maryland	Wilkins	Dorothy	New York
Johnson	George	New Jersey	Wood	Christine	Indiana
Johnston	Edna	Illionis	Woods	Lori	Ohio

FASLTA Conference 2004



Trading Faces:

Models of Excellence in Teaching

**January 16 - 18, 2004
Fort Lauderdale, Florida**

Presenting Master Teachers:

**Dr. Jerome D. Schein, Professor Emeritus
Dr. William J. Newell, ASLTA
Samuel Holcomb, NTID
Leslie Greer, ASLTA President
Betti Bonni, Front Range CC
And FASLTA members**

Hosting:

**Friday ASLTA certification workshop 4 - 7 PM
Friday Ice Cream Social 7 - 9 PM
Saturday workshops 8 AM - 5 PM
Saturday business meeting luncheon
Saturday reception event 5 - 8 PM
Sunday workshops 9 AM - 12:15 PM
Exhibits & Literature Saturday**

Hampton Inn --

**Fort Lauderdale City Center
250 North Andrews Avenue
Fort Lauderdale, FL 33301
954-924-2700**

1-800-HAMPTON

**www.hamptoninnftlauderdale.com
fldn_hampton@hilton.com**

Room Rate good until December 20, 2003

\$129.00 + 11% tax - 1 - 4 persons

Double or King standard room

Amenities include:

Hotel only one year old - still new!

Complimentary Deluxe Continental Breakfast Bar Daily

Free Local Calls & Long Distance Access

Free High Speed Internet Access

Refrigerator, Microwave, Coffee Maker, Iron, and Safe

25" Cable TV with HBO, CNN, & ESPN

Complimentary 24 Hour Executive Center and Fitness Center

Second Floor Outdoor Pool and Whirlpool

Please make your own reservations with the hotel
By December 20, 2004 & refer to "FASLTA"
Rooms are very limited so don't delay!

Registration Rates:

FASLTA Member Rates: You must be in good standing by November 20, 2003

Early - \$150.00 - postmarked by November 20, 2003

Regular - \$200.00 - postmarked by December 15, 2003

Late - \$250.00 - postmarked by January 10, 2004

Nonmember Rates:

Early - \$225.00 - postmarked by November 20, 2003

Regular - \$300.00 - postmarked by December 15, 2003

Late - \$375.00 - postmarked by January 10, 2004

Refund Policy: Full refund minus \$25.00 processing fee until December 22,
50% refund until January 10, and no refunds after January 10.
After January 10, 2004 please e-mail first to see if space is still available -fee is
\$400.00 for all - no "at door" registration permitted! Limited capacity at hotel!!

E-mail: ASLROSE143@aol.com or GlennaRA@aol.com

Registration Form - Please Print Clearly!

Name: _____

Address: _____

City: _____ County: _____

State: _____ Zip Code: _____

Email Address: _____

Phone: _____ Day? Eve? Cell? Pager?

Member Rates

_____ Early - \$150.00 - postmarked by November 20, 2003

_____ Regular - \$200.00 - postmarked by December 15, 2003

_____ Late - \$250.00 - postmarked by January 10, 2004

Nonmember Rates

_____ Early - \$225.00 - postmarked by November 20, 2003

_____ Regular - \$300.00 - postmarked by December 15, 2003

_____ Late - \$375.00 - postmarked by January 10, 2004

1) Will you attend the ASLTA Certification workshop Friday 4 - 7 PM led by Dr.
William Newell, former ASLTA Certification Evaluation Chair? Yes ___ No ___

2) ASLTA and FASLTA conferences and workshops are traditionally conducted
in ASL only. Will you require voicing at this conference?
Yes ___ No ___

Please send form and check/money order payable to FASLTA Conference 2004

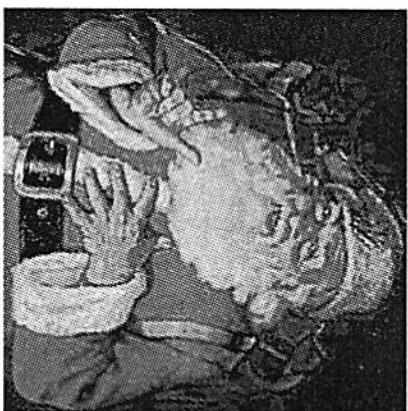
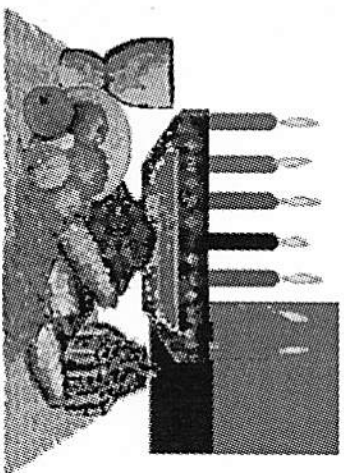
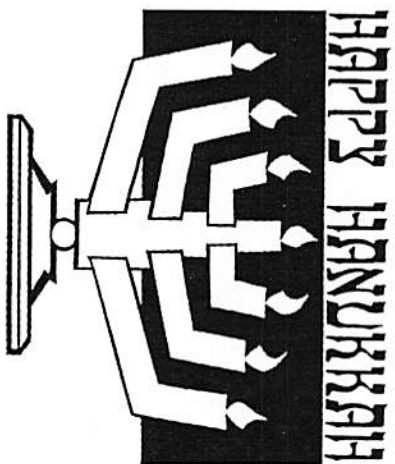
And mail to: FASLTA Conference 2004,

Rose Adams

435 Island Shores Drive

West Palm Beach, Florida 33413

We wish you all Happy Holidays!



**HAPPY
NEW
YEAR!**